TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 1

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwiijzing
Instrucciones de uso



CE UK CA

Instruction manuals
www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Kat. Nr. 60.4519.01



(D) ***Bedienungsanleitung***
(GB) ***Instruction manual***
(F) ***Mode d'emploi***
(I) ***Istruzioni per l'uso***
(NL) ***Gebruiksaanwijzing***
(E) ***Instrucciones de uso***

(D)

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- ***Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.***
  Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter ***www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen***
- *Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.*
- *Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.*
- ***Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!***
- ***Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf!***

(GB)

Thank you for choosing this instrument from TFA.

Before you use this product

- ***Please make sure you read the instruction manual carefully.***
- *The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *This product should only be used as described within these instructions.*
- *Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.*
- ***Please take particular note of the safety advice!***
- ***Please keep this instruction manual safe for future reference.***

(F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

Avant d'utiliser votre appareil

- ***Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.***
- *Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*
- *En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.*
- ***Suivez bien toutes les consignes de sécurité !***
- ***Conservez soigneusement le mode d'emploi !***



(D) ***Bedienungsanleitung***
(GB) ***Instruction manual***
(F) ***Mode d'emploi***
(I) ***Istruzioni per l'uso***
(NL) ***Gebruiksaanwijzing***
(E) ***Instrucciones de uso***

(I)

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

Prima di utilizzare l'apparecchio

- ***Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.***
- *Le istruzioni per l'uso sono allegate all'apparecchio o possono essere scaricate da* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*
- *Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.*
- ***Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!***
- ***Conservate con cura le istruzioni per l'uso.***

(NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

Voordat u met het apparaat gaat werken

- ***Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.***
- *De gebruiksaanwijzing is bij het apparaat gevoegd of kan worden gedownload van* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*
- *Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.*
- ***Volg met name de veiligheidsinstructies op!***
- ***Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!***

(E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

Antes de utilizar el dispositivo

- ***Lea detenidamente las instrucciones de uso.***
- *Las instrucciones de uso se adjuntan al dispositivo o pueden descargarse de* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*
- *Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.*
- ***Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.***
- ***Guarde las instrucciones de uso en un sitio seguro.***

(D) ***Bedienungsanleitung***
(GB) ***Instruction manual***
(F) ***Mode d'emploi***
(I) ***Istruzioni per l'uso***
(NL) ***Gebruiksaanwijzing***
(E) ***Instrucciones de uso***

(CZ)

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky TFA.

Před použitím

- ***Následující instrukce k použití čtěte velmi pozorně.***
- *Návod k použití je přiložen u zařízení nebo je možné si ho stáhnout z* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Tento produkt je možné používat pouze tak jak je popsáno v návodu k použití.*
- *Pozorným přečtením a dodržením instrukcí obsažených v tomto manuálu předejdete poškození přístroje a ztrátě práv vyplývající z poškození vlivem nesprávného použití.*
- ***Dbejte zvýšené pozornosti bezpečnostním pokynům.***
- ***Uchovejte si manuál pro případ budoucího použití.***

(S)

Tack för att du väljer detta instrument från TFA.

Innan du använder den här produkten

- ***Var god se till att du läser igenom bruksanvisningen noggrant.***
- *Bruksanvisningen följer med enheten eller kan laddas ner på* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Denna produkt ska endast användas enligt beskrivningen inom dessa anvisningar.*
- *Att följa och respektera anvisningarna i din manual kommer att förhindra skador på ditt instrument och förlust av dina lagstadgade rättigheter som uppstår på grund av felaktig användning.*
- ***Vänligen ta särskild hänsyn till säkerhetsråden!***
- ***Vänligen förvara denna instruktionsbok säkert för framtida referens.***

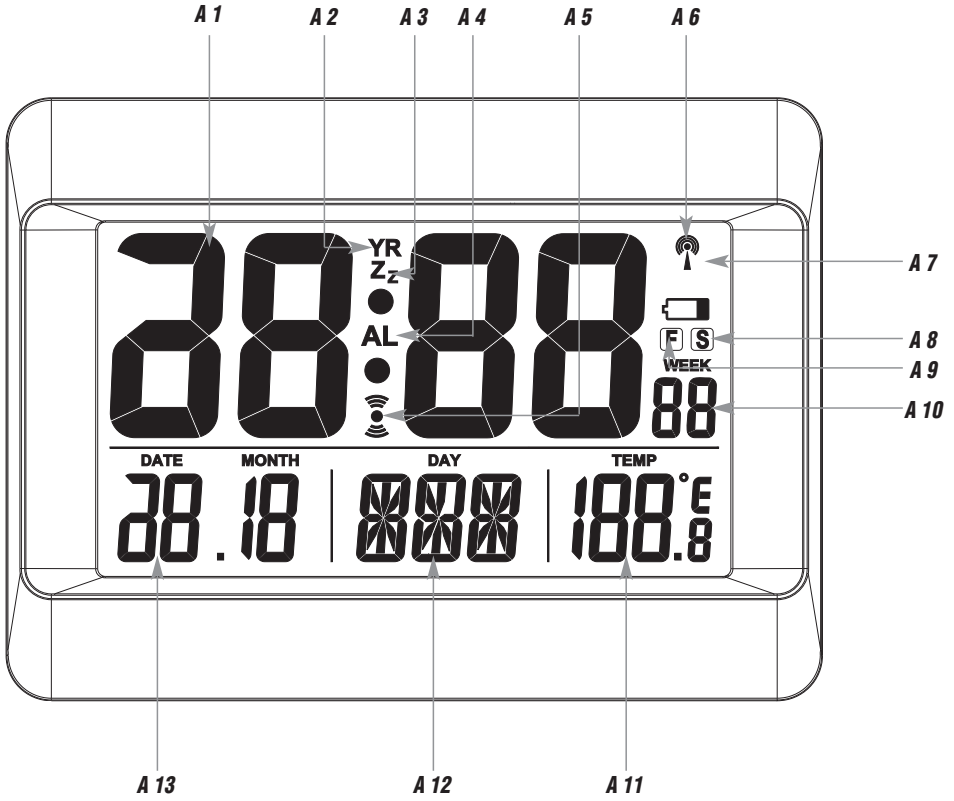
(PL)

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na to urządzenie firmy TFA.

Zanim zaczniecie Państwo użytkować to urządzenie

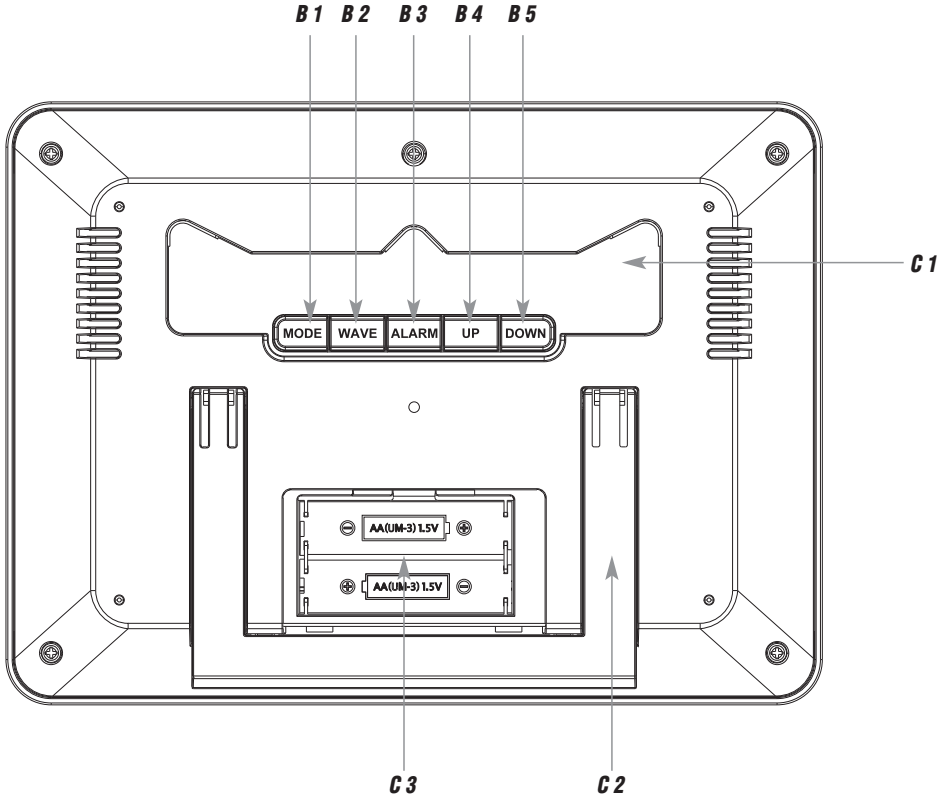
- ***Prosimy zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi.***
- *Instrukcja obsługi jest załączona do urządzenia lub może zostać pobrana ze strony:* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Nie należy używać urządzenia inaczej, niż zostało to przedstawione w instrukcji.*
- *Przestrzegając instrukcji unikniecie Państwo uszkodzeń urządzenia oraz zagrożenia utraty swoich ustawowych praw konsumenckich poprzez nieprawidłowe użytkowanie.*
- ***Przestrzegajcie szczególnie zasad bezpieczeństwa !***
- ***Zachowujcie instrukcję obsługi w dobrym stanie !***

Fig. 1



TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 4

Fig. 2



Funkuhr mit Innentemperatur

(D)

1. Lieferumfang

- *Funkuhr*
- *Bedienungsanleitung*

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- *Funkuhr mit höchster Genauigkeit*
- *Innentemperatur*
- *Weckalarm mit Schlummerfunktion*
- *Wochentag in 8 Sprachen und Datum*
- *Manuelle Einstellmöglichkeit und Zeitzone*
- *Anzeige von Sekunden oder Kalenderwoche*
- *Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingangs- oder Empfangsbereich und als Geschenk*
- *Zum Aufstellen oder an die Wand hängen*

3. Sicherheitshinweise

- *Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet.*
- *Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.*

WARNUNG

- *Halten Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.*
- *Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.*
- *Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.*
- *Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen.* ***Explosionsgefahr!***
- *Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden. Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.*

ACHTUNG

- *Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.*
- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*
- *Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!*
- *Vor Feuchtigkeit schützen!*

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 5

4. Bestandteile

A: LCD-Anzeige (Fig. 1):

A 1: *Uhrzeit*
A 2: *Einstellung Jahr*
A 3: *Snooze-Symbol*
A 4: *Alarm-Modus*
A 5: *Alarmsymbol*
A 6: *DCF-Empfangssymbol*
A 7: *Batteriesymbol*
A 8: *Sommerzeit-Symbol*
A 9: *Zeitzonen-Symbol*
A 10: *Sekunden/Kalenderwoche*
A 11: *Innentemperatur*
A 12: *Wochentag*
A 13: *Datum*

B: Tasten (Fig. 2):

B 1: ***MODE*** *Taste*
B 2: ***WAVE*** *Taste*
B 3: ***ALARM*** *Taste*
B 4: ***UP*** *Taste*
B 5: ***DOWN*** *Taste*

C: Gehäuse (Fig. 2):

C 1: *Wandaufhängung*
C 2: *Ständer (ausklappbar)*
C 3: *Batteriefach*

5. Inbetriebnahme

5.1 Batterien einlegen

- *Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display.*
- *Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Ständer ausklappen und den Deckel nach unten ziehen. Legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein.*
- *Ein Signalton ertönt und alle LCD-Segmente werden kurz angezeigt. Schließen Sie den Batteriedeckel wieder.*

5.2 Empfang der Funkzeit

- *Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangssymbol blinkt. Wenn der Zeitcode nach einigen Minuten empfangen wurde, werden die funkgesteuerte Zeit und das DCF-Empfangssymbol ständig im Display angezeigt. Während der Sommerzeit erscheint S auf dem Display.*
- *Ist kein Funkempfang erfolgt, können Sie die Initialisierung auch manuell starten. Halten Sie die* ***WAVE*** *Taste für drei Sekunden gedrückt.*
- *Das DCF-Empfangssymbol blinkt.*
- *Unterbrechen Sie den Empfangsversuch, indem Sie die* ***WAVE*** *Taste noch einmal für drei Sekunden gedrückt halten. Das DCF-Empfangssymbol verschwindet.*
- *Der DCF-Signalempfang findet täglich um 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 und 5:00 Uhr morgens statt.*

- *Es gibt drei verschiedene Empfangszustände:*

  blinkt – Empfang aktiv
  bleibt stehen – Empfang erfolgreich
  verschwindet – kein Empfang

- *Falls die Funkuhr kein DCF-Funksignal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden.*

5.3 Hinweis: Empfang der Funkzeit

- *Die Zeitübertragung erfolgt von einer Atomuhr in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch.*
- *Vermeiden Sie die Nähe von Störquellen wie Computerbildschirmen, Fernsehgeräten oder massiven Metallgegenständen. In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren.*
- *Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit (+- 1 Sekunde) zu gewährleisten.*

6. Bedienung

6.1 Manuelle Einstellungen

- *Halten Sie die* ***MODE*** *Taste für drei Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.*
- *Der erste einstellbare Wert blinkt im Display.*
- *Machen Sie mit der* ***UP*** *oder* ***DOWN*** *Taste die gewünschte Einstellung.*
- *Durch Drücken der* ***MODE*** *Taste bestätigen Sie die Einstellung und gelangen zum nächsten Wert.*
- *Die Reihenfolge ist wie folgt:*
  - *Jahr, Monat, Tag*
  - *Stunden, Minuten*
  - *Sprachauswahl für den Wochentag (Voreinstellung: GER)*
  - *DCF Empfang on/off (Voreinstellung: RCC ON)*
- *Halten Sie die* ***UP*** *oder* ***DOWN*** *Taste im jeweiligen Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf. Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird.*

6.1.1 Spracheinstellung für den Wochentag

- *Im Einstellungsmodus können Sie die Sprachauswahl für den Wochentag vornehmen: Deutsch (GER), Französisch (FRE), Spanisch (SPA), Italienisch (ITA), Dänisch (DAN), Niederländisch (DUT), Schwedisch (SWE), Englisch (ENG).*

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 6

6.1.2 DCF Empfang

- *Standardgemäß ist der DCF-Empfang aktiviert (RCC ON) und nach erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals ist keine manuelle Einstellung erforderlich.*
- *Bei deaktiviertem Empfang (RCC OFF) müssen Sie Uhrzeit und Datum manuell einstellen.*
- *Ist der DCF-Funkuhrempfang aktiviert, wird bei erfolgreichem Empfang die manuell eingestellte Zeit überschrieben.*

6.2 Einstellung der Zeitzone

- *Die Zeitzonenkorrektur wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet.*
- *Halten Sie die **DOWN** Taste gedrückt. F erscheint auf dem Display.*
- *Halten Sie die **MODE** Taste gedrückt.*
- *Die Stundenanzeige blinkt im Display. Stellen Sie nun die Uhrzeit mit Zeitzonenkorrektur mit der **UP** oder **DOWN** Taste ein (nur Stunden).*
- *Durch Drücken der **MODE** Taste bestätigen Sie die Einstellung.*
- *Halten Sie die **DOWN** Taste gedrückt, um wieder in den Normalmodus zurückzukehren. F verschwindet.*

6.3 Umschalten Sekunden/Kalenderwoche

- *Drücken Sie im Normalmodus die **UP** Taste, um zwischen der Anzeige der Sekunden oder der Kalenderwoche umzuschalten.*

7. Einstellung des Weckalarms

- *Drücken Sie die **MODE** Taste im Normalmodus, um in den Alarmmodus zu gelangen. AL und die zuletzt eingestellte Weckzeit wird auf dem Display angezeigt.*
- *Halten Sie die **MODE** Taste für drei Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.*
- *Die Stundenanzeige blinkt.*
- *Stellen Sie mit der **UP** oder **DOWN** Taste die Stunden ein.*
- *Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODE** Taste und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.*
- *Drücken Sie die **MODE** Taste noch einmal, um zur aktuellen Uhrzeit zurückzukehren.*
- *Zum Aktivieren/Deaktivieren des Alarms drücken Sie die **ALARM** Taste.*
- *Das Alarmsymbol erscheint/verschwindet auf dem Display.*
- *Bei aktiviertem Alarm beginnt der Wecker zu klingeln, wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist. Das Alarmsymbol blinkt.*
- *Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren.*
- *Der Alarm wird für die Dauer von ca. 5 Minuten unterbrochen.*
- *Das Snooze Symbol blinkt.*
- *Drücken Sie noch einmal auf eine beliebige Taste und der Alarm wird beendet.*

8. Batteriewechsel

- *Sobald das Batteriesymbol im Display erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien.*

9. Fehlerbeseitigung

Problem	***Lösungen***
Keine Anzeige	➜ *Batterien polrichtig einlegen* ➜ *Batterien wechseln*
Kein DCF Funkempfang	➜ *DCF-Empfang im Einstellmodus aktivieren (RCC ON)* ➜ *Initialisierung manuell starten* ➜ *Empfangsversuch in der Nacht abwarten* ➜ *Anderen Aufstellort für das Gerät wählen* ➜ *Uhrzeit manuell einstellen*
Unkorrekte Anzeige	➜ *Batterien wechseln*

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

10. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.
Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 7

Funkuhr mit Innentemperatur (D)

11. Technische Daten

Spannungsversorgung	*Batterien 2 x 1,5 V AA (nicht inklusive)* *Wir empfehlen Alkaline Batterien*
Messbereich Temperatur	*-10°C … 50°C*
Anzeige LL.L /HH.H	*Temperatur außerhalb des Messbereichs*
Gehäusemaße	*215 x 160 x 26 (68) mm*
Gewicht:	*313 g (nur das Gerät)*

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 60.4519 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

06/22

Radio controlled clock with indoor temperature (GB)

1. Delivery contents

- *Radio-controlled clock*
- *Instruction manual*

2. Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance

- *Highest precision radio-controlled clock*
- *Indoor temperature*
- *Alarm with snooze function*
- *Weekday in 8 languages and date display*
- *Manual setting option and time zone*
- *Display of seconds or calendar week*
- *Ideal for home, office, waiting room, entrance or reception area and as a gift*
- *Wall mounting or table stand*

3. Safety notices

- *This product is exclusively intended for the range of application described above.*
- *It should only be used as described within these instructions.*

⚠ *WARNING*

- *Keep this device and the batteries out of reach of children.*
- *Small parts can be swallowed by children (under three years old).*
- *Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.*
- *Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged.* ***Risk of explosion!***
- *Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Remove the batteries if the device will not be used for an extended period of time. Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.*

⚠ *CAUTION*

- *Unauthorized repairs, alterations or changes to the product are prohibited.*
- *Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.*
- *Clean the instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*
- *Protect it from moisture!*

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 8

4. Elements

A: LCD display (Fig. 1):

A 1: *Time*
A 2: *Year setting*
A 3: *Snooze symbol*
A 4: *Alarm mode*
A 5: *Alarm symbol*
A 6: *DCF reception symbol*
A 7: *Battery symbol*
A 8: *Symbol Daylight Saving Time (DST) symbol*
A 9: *Time zone symbol*
A 10: *Seconds/calendar week*
A 11: *Indoor temperature*
A 12: *Day of the week*
A 13: *Date*

B: Buttons (Fig. 2):

B 1: ***MODE*** *button*
B 2: ***WAVE*** *button*
B 3: ***ALARM*** *button*
B 4: ***UP*** *button*
B 5: ***DOWN*** *button*

C: Housing (Fig. 2):

C 1: *Wall mounting hole*
C 2: *Stand (fold out)*
C 3: *Battery compartment*

5. Getting started

5.1 Insert the batteries

- *Remove the protective film from the display.*
- *Open the battery compartment by lifting up the holder and pulling down the battery compartment lid. Insert two new AA 1.5 V batteries, polarity as illustrated.*
- *The device will alert you with a beep and all LCD segments will be displayed for a short moment. Close the battery cover again.*

5.2 Radio-controlled time reception

- *The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the display. When the time code is successfully received after some minutes, the radio-controlled time and the DCF symbol will be shown steadily on the display. In Daylight Saving Time S is shown on the display.*
- *If there is no reception, you can start the initialisation manually. Press and hold the* ***WAVE*** *button for three seconds.*
- *The DCF symbol flashes.*
- *Interrupt the reception by pressing the* ***WAVE*** *button again for three seconds. The DCF reception symbol disappears.*
- *The DCF reception always takes place daily at 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 and 5:00 o'clock in the morning.*

- *There are three different reception states:*

  flashing – Reception is active
  remains – Reception is successful
  disappears – No reception

- *If the clock cannot detect the DCF-signal (e.g. due to interference, transmitting distance, etc.), the time can be set manually.*

5.3 Note on radio-controlled time

- *The time is transmitted from an atomic clock near Frankfurt am Main by a DCF-77 (77.5 kHz) frequency signal with a range of about 1,500 km. Your radio-controlled clock receives the signal, converts it and always shows the exact time. The adjustment of Daylight Saving Time and Standard Time is also automatic.*
- *Make sure to avoid the vicinity of any source of interference such as computer screens, TV sets or solid metal objects. Within concrete walls (reinforced with steel) such as basements, the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve reception.*
- *During night-time, the atmospheric interference is usually less severe. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.*

6. Operation

6.1 Manual settings

- *Press and hold the* ***MODE*** *button for three seconds to enter the setting mode.*
- *The first adjustable value flashes on the display.*
- *Use the* ***UP*** *or* ***DOWN*** *button to make the desired setting.*
- *Confirm with the* ***MODE*** *button and go to the next setting.*
- *The sequence is shown as follows:*
  - *Year, month, day*
  - *Hours, minutes*
  - *Day-of-week language: (default: German)*
  - *DCF reception on/off (default: RCC ON)*
- *Press and hold the* ***UP*** *or* ***DOWN*** *button in the respective setting mode for quick setting. The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for 15 seconds.*

6.1.1 Day-of-the week language

- *In the setting mode you can choose between the day-of-the week language: German (GER), French (FRE), Spanish (SPA), Italian (ITA), Danish (DAN), Dutch (DUT), Swedish (SWE), English (ENG).*

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 9

6.1.2 DCF reception

- *By default, the DCF reception is activated (RCC ON) and after successful reception of the DCF signal no manual adjustment is necessary.*
- *Once the DCF time reception is deactivated (RCC OFF), the clock and date must be manually set.*
- *If the DCF reception is activated, the manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.*

6.2 Time zone setting

- *The time zone correction is needed for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time.*
- *Press and hold the **DOWN** button. F appears on the display.*
- *Press and hold the **MODE** button.*
- *The hour digit flashes. Press the **UP** or **DOWN** button to set the time with time zone correction (hours only).*
- *Confirm the setting with the **MODE** button.*
- *Press and hold the **DOWN** button again to return to normal mode. F disappears.*

6.3 Switch seconds/calendar week

- *Press the **UP** button in normal mode to toggle between seconds and calendar week.*

7. Alarm time setting

- *Press the **MODE** button in normal mode to enter the alarm mode. AL and the last adjusted alarm time appear on the display.*
- *Press and hold the **MODE** button for three seconds to enter the setting mode.*
- *The hour digits flash.*
- *Press the **UP** or **DOWN** button to adjust the hours.*
- *Confirm the setting with the **MODE** button and set minutes in the same way.*
- *Press the **MODE** button again to return to the current time.*
- *To activate/turn off the alarm, press **ALARM** button.*
- *The alarm symbol appears/disappears on the display.*
- *When the alarm is activated, the alarm starts to ring when the set alarm time is reached. The alarm symbol flashes.*
- *Press any button to activate the snooze function.*
- *The alarm will be interrupted for about 5 minutes.*
- *The snooze symbol flashes.*
- *Press again any button and the alarm will stop.*

8. Battery replacement

- *Change the batteries when the battery symbol appears on the display.*

9. Troubleshooting

Problem	*Solution*
No display	➜ *Ensure the batteries' polarities are correct* ➜ *Change the batteries*
No DCF reception	➜ *Activate DCF reception in setting mode (RCC ON)* ➜ *Start the initialization manually* ➜ *Wait for an attempt reception during the night* ➜ *Choose another place for your device* ➜ *Set the clock manually*
Incorrect indication	➜ *Change the batteries*

If your device fails to work despite these measures, contact the retailer where you purchased the product.

10. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.
This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 10

Radio controlled clock with indoor temperature (GB)

11. Specifications

Power consumption	*2 x AA 1,5 V batteries (not included)* *We recommend Alkaline batteries*
Measuring range temperature	*-10°C … 50°C*
Display LL.L /HH.H	*Temperature is outside measuring range*
Housing dimension	*215 x 160 x 26 (68) mm*
Weight	*313 g (device only)*

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

EU Declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.4519 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

06/22

Horloge radio-pilotée avec température intérieure (F)

1. Contenu de la livraison

- *Horloge radio-pilotée*
- *Mode d'emploi*

2. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel apparei

- *Horloge radio-pilotée de grande précision*
- *Température ambiante*
- *Réveil avec fonction « snooze »*
- *Jour de la semaine en 8 langues et date*
- *Option de réglage manuel et fuseau horaire*
- *Affichage des secondes ou semaine du calendrier*
- *Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente, la réception ou bien encore comme cadeau*
- *Peut être posée sur une surface plane ou fixée au mur*

3. Consignes de sécurité

- *Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus.*
- *N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*

⚠ ***AVERTISSEMENT***

- *Opérez votre appareil et les piles hors de la portée des enfants.*
- *Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (moins de trois ans).*
- *Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.*
- *Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas.* ***Risque d'explosion !***
- *Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Veillez à la bonne polarité des piles. N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents. Retirez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée. Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.*

⚠ ***ATTENTION***

- *Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.*
- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.*
- *Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !*
- *Protégez l'appareil contre l'humidité !*

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 11

4. Composants

A: Affichage LCD (Fig. 1) :

A 1 : *Horloge*
A 2 : *Réglage de l'année*
A 3 : *Symbole de répétition « snooze »*
A 4 : *Mode d'alarme*
A 5 : *Symbole de réveil*
A 6 : *Symbole de réception DCF*
A 7 : *Symbole de pile*
A 8 : *Symbole de l'heure d'été*
A 9 : *Symbole de fuseau horaire*
A 10 : *Secondes / semaine du calendrier*
A 11 : *Température ambiante*
A 12 : *Jour de la semaine*
A 13 : *Date*

B : Touches (Fig. 2) :

B 1 : *Touche* ***MODE***
B 2 : *Touche* ***WAVE***
B 3 : *Touche* ***ALARM***
B 4 : *Touche* ***UP***
B 5 : *Touche* ***DOWN***

C : Boîtier (Fig. 2) :

C 1 : *Œillet de suspension*
C 2 : *Support (dépliable)*
C 3 : *Compartiment à piles*

5. Mise en service

5.1 Insertion des piles

- *Retirez le film de protection de l'affichage*
- *Ouvrez le compartiment à piles en dépliant le support et en poussant le couvercle vers le bas. Insérez deux piles neuves de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.*
- *Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument brièvement. Refermez le couvercle.*

5.2 Réception de l'heure radio

- *L'horloge cherche le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte après quelques minutes, l'heure radio et le symbole de réception DCF apparaissent en continu sur l'écran. Pendant l'heure d'été, « S » apparaît sur l'écran.*
- *S'il n'y a pas de réception, vous pouvez également activer manuellement la réception. Maintenez la touche* ***WAVE*** *appuyée pendant trois secondes.*
- *Le symbole de réception DCF clignote.*
- *Interrompez la tentative de réception en maintenant encore une fois la touche* ***WAVE*** *appuyée pour trois secondes. Le symbole de réception DCF disparaît.*
- *La réception du signal DCF a lieu une fois par heure à 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 à 5:00 heures du matin.*

Horloge radio-pilotée avec température intérieure (F)

- *Il y a 3 états de réception différents :*

  clignote – Réception en cours
  reste en arrêt – Réception a abouti
  disparaît – Pas de réception

- *Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horaire manuellement.*

5.3 Consignes pour la réception de l'heure radio

- *La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1 500 km. Votre horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également automatiquement.*
- *Évitez la proximité de sources d'interférence telles que les écrans d'ordinateur, les téléviseurs ou les objets métalliques solides. Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre.*
- *La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale. Une seule réception par jour suffit pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.*

6. Utilisation

6.1 Réglages manuels

- *Maintenez la touche* ***MODE*** *appuyée pendant trois secondes pour accéder au mode de réglage.*
- *La première valeur réglable clignote sur l'écran.*
- *Utilisez la touche* ***UP*** *ou* ***DOWN*** *pour effectuer le réglage souhaité.*
- *Appuyez sur la touche* ***MODE*** *pour confirmer le réglage et passer à la valeur suivante.*
- *L'ordre est le suivant :*
  - *Année, mois, jour*
  - *Heures, minutes*
  - *Réglage de la langue des jours de la semaine (par défaut : GER)*
  - *Réception de l'heure radio DCF on/off (par défaut : RCC ON)*
- *Maintenez la touche* ***UP*** *ou* ***DOWN*** *appuyée au cours d'un mode de réglage pour parvenir à l'affichage rapide. L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est pressée pendant 15 secondes.*

6.1.1 Réglage de la langue pour le jour de la semaine

- *En mode de réglage, vous pouvez sélectionner la langue pour le jour de la semaine : Allemand (GER), français (FRE), espagnol (SPA), italien (ITA), danois (DAN), néerlandais (DUT), suédois (SWE), anglais (ENG).*

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 12

6.1.2 Réception DCF

- *Par défaut, la réception DCF est activée (RCC ON) et après une réception réussie du signal DCF, aucun réglage manuel n'est nécessaire.*
- *Si la réception est désactivée (RCC OFF), l'heure et la date doivent être réglées manuellement.*
- *Lorsque la réception du signal DCF est activée et a abouti, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.*

6.2 Réglage du fuseau horaire

- *Vous avez la possibilité d'utiliser un autre fuseau horaire si votre horloge radio-pilotée peut recevoir le signal DCF mais l'heure de votre fuseau horaire est différente de l'heure DCF.*
- *Maintenez la touche **DOWN** appuyée. F apparaît sur l'écran.*
- *Maintenez la touche **MODE** appuyée.*
- *L'affichage de l'heure clignote. Réglez maintenant l'heure avec la correction du fuseau horaire avec le bouton **UP** ou **DOWN** (heures seulement).*
- *Validez au moyen de la touche **MODE**.*
- *Maintenez la touche **DOWN** appuyée afin de retourner au mode normal. F disparaît.*

6.3 Commutation secondes / semaine du calendrier

- *Appuyez sur la touche **UP** en mode normal pour alterner entre l'affichage des secondes ou de la semaine du calendrier.*

7. Réglage du réveil

- *Appuyez sur la touche **MODE** en mode normal pour entrer en mode de réveil. AL et l'heure de réveil réglée précédemment apparaissent sur l'écran.*
- *Maintenez la touche **MODE** appuyée pendant trois secondes pour accéder au mode de réglage.*
- *L'affichage de l'heure clignote.*
- *Réglez l'heure avec la touche **UP** ou **DOWN**.*
- *Validez le réglage au moyen de la touche **MODE** et procédez de la même manière pour le paramétrage des minutes.*
- *Appuyez une nouvelle fois sur la touche **MODE** afin de retourner à affichage de l'heure actuelle.*
- *Pour activer/désactiver le réveil appuyez sur la touche **ALARM**.*
- *Le symbole de réveil apparaît/disparaît sur l'écran.*
- *Lorsque l'heure de réveil fixée est atteinte, le réveil se met à sonner (si la fonction de réveil est activée). Le symbole de réveil clignote.*
- *Appuyez sur une touche de votre choix pour activer la fonction de répétition « snooze ».*
- *L'alarme s'interrompt pendant 5 minutes.*
- *Le symbole de répétition « snooze » clignote sur l'écran.*
- *Appuyez encore sur une touche de votre choix pour éteindre le réveil.*

8. Remplacement des piles

- *Si le symbole de piles apparaît sur l'écran, changez les piles.*

9. Dépannage

Problème	*Solution*
Aucun affichage	➜ *Contrôlez la bonne polarité des piles* ➜ *Changez les piles*
Aucune réception de DCF possible	➜ *Activez la réception DCF en mode de réglage (RCC ON)* ➜ *Activez manuellement la réception* ➜ *Attendez la réception du signal de nuit* ➜ *Choisissez une autre position pour votre appareil* ➜ *Réglez l'heure manuellement*
Affichage incorrect	➜ *Changez les piles*

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

10. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.

Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr





Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément.

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 13

Horloge radio-pilotée avec température intérieure (F)

Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les détritus ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

11. Caractéristiques techniques

Alimentation	*Piles 2 x 1,5 V AA (non incluses)* *Nous recommandons des piles alcalines*
Plage de mesure température	*-10°C … 50°C*
Affichage LL.L /HH.H	*Température mesurée hors de la plage de mesure*
Dimensions du boîtier	*215 x 160 x 26 (68) mm*
Poids	*313 g (appareil seulement)*

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

Déclaration de conformité UE

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 60.4519 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

06/22

Orologio radiocontrollato con temperatura interna (I)

1. La consegna include

- *Orologio radiocontrollato*
- *Istruzioni per l'uso*

2. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- *Orologio radiocontrollato della massima precisione*
- *Temperatura interna*
- *Sveglia con funzione snooze*
- *Data e giorno della settimana in 8 lingue*
- *Possibilità di impostazione manuale e fuso orario*
- *Visualizzazione dei secondi o del numero della settimana*
- *Ideale per casa, ufficio, ingresso, sala d'attesa o come regalo*
- *Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio*

3. Avviso di sicurezza

- *Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra.*
- *Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*

AVVERTENZA

- *Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.*
- *Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)*
- *Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.*
- *Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle.* ***Pericolo di esplosione!***
- *Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Inserire le batterie rispettando attentamente le polarità indicate. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato. Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.*

ATTENZIONE

- *Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.*
- *Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.*
- *Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.*
- *Proteggere dall'umidità!*

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 14

4. Componenti

A: Display LCD (Fig. 1):

A 1: *Orologio*
A 2: *Impostazione dell'anno*
A 3: *Simbolo snooze*
A 4: *Modo allarme*
A 5: *Simbolo della sveglia*
A 6: *Simbolo di ricezione DCF*
A 7: *Simbolo della batteria*
A 8: *Simbolo dell'ora legale*
A 9: *Simbolo del fuso orario*
A 10: *Secondi/numero della settimana*
A 11: *Temperatura interna*
A 12: *Giorno della settimana*
A 13: *Data*

B: Tasti (Fig. 2):

B 1: *Tasto* ***MODE***
B 2: *Tasto* ***WAVE***
B 3: *Tasto* ***ALARM***
B 4: *Tasto* ***UP***
B 5: *Tasto* ***DOWN***

C: Struttura esterna (Fig. 2):

C 1: *Foro per sospensione alla parete*
C 2: *Supporto (pieghevole)*
C 3: *Vano batteria*

5. Messa in funzione

5.1 Inserire le batterie

- *Rimuovere il foglio protettivo dal display.*
- *Aprire il vano batterie ripiegando il supporto e tirando il coperchio verso il basso. Inserire due batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.*
- *Viene emesso un segnale acustico e tutti i segmenti appaiono brevemente. Richiudere il coperchio.*

5.2 Ricezione dell'ora radiocontrollata

- *L'orologio inizia a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare. Se il codice dell'ora è stato ricevuto dopo alcuni minuti, l'ora radiocontrollata e il simbolo della ricezione del segnale DCF sono costantemente visualizzati sul display. Durante il periodo estivo sul display appare S.*
- *In caso di mancata ricezione del segnale, è possibile avviare l'inizializzazione manualmente. Tenere premuto per tre secondi il tasto* ***WAVE****.*
- *Il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia.*
- *Interrompere l'operazione di ricezione tenendo premuto nuovamente il tasto* ***WAVE*** *per tre secondi. Il simbolo della ricezione del segnale DCF scompare.*
- *La ricezione del segnale DCF avviene ogni giorno ore 01:00, 02:00, 03:00, 04:00 e 05:00 del mattino.*

- *Ci sono 3 differenti stati di ricezione:*

  ampeggiante – Ricezione attiva
  si ferma – Ricezione molto buona
  scompare – Nessuna ricezione

- *Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente.*

5.3 Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata

- *L'ora viene trasmessa da un orologio atomico vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Il vostro orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico.*
- *Tenerlo lontano da eventuali fonti di interferenza come monitor di computer, televisori o oggetti metallici solidi. All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra.*
- *Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.*

6. Uso

6.1 Impostazioni manuali

- *Tenere premuto il tasto* ***MODE*** *per tre secondi per passare alla modalità di impostazione.*
- *Il primo valore regolabile lampeggia sul display.*
- *Utilizzare il tasto* ***UP*** *o* ***DOWN*** *per effettuare l'impostazione desiderata.*
- *Premere il tasto* ***MODE*** *per confermare l'impostazione e passare al valore successivo.*
- *L'ordine è il seguente:*
  - *Anno, mese, data*
  - *Ore, minuti*
  - *Lingua nella quale verrà indicato il giorno della settimana (predefinito GER)*
  - *Ricezione del segnale radio DCF on/off (predefinito: RCC ON)*
- *Tenere premuto il tasto* ***UP*** *o* ***DOWN*** *in modalità impostazione per procedere velocemente. L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 15 secondi.*

6.1.1 Impostazione della lingua per il giorno della settimana

- *Nella modalità di impostazione è possibile selezionare la lingua per il giorno della settimana: Tedesco (GER), francese (FRE), spagnolo (SPA), italiano (ITA), danese (DAN), olandese (DUT), svedese (SWE), inglese (ENG).*

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 15

6.1.2 Ricezione DCF

- *La ricezione DCF è attiva per impostazione predefinita (RCC ON). Dopo l'avvenuta ricezione del segnale DCF non è necessaria alcuna regolazione manuale.*
- *Se la ricezione del segnale radio è disattivata (RCC OFF) è necessario impostare l'ora e la data manualmente.*
- *Se il segnale DCF è attivato, in caso di corretta ricezione del segnale DCF, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita.*

6.2 Impostazione del fuso orario

- *La correzione del fuso orario è attiva dove è possibile ricevere il segnale DCF ma il fuso orario differisce da quello tedesco.*
- *Tenere premuto il tasto **DOWN**. Sul display appare F.*
- *Tenere premuto il tasto **MODE**.*
- *L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare l'ora con correzione del fuso orario con il tasto **UP** o **DOWN** (solo ore).*
- *Confermare con il tasto **MODE**.*
- *Per tornare alla visualizzazione in modalità normale tenere premuto ancora una volta il tasto **DOWN**. F scompare.*

6.3 Commutazione secondi/numero della settimana

- *Premere il tasto **UP** in modalità normale per passare dalla visualizzazione dei secondi o del numero della settimana.*

7. Impostazione della sveglia

- *Premere il tasto **MODE** in modalità normale per attivare la modalità della sveglia. AL e l'ultima ora della sveglia impostata vengono visualizzati sul display.*
- *Tenere premuto il tasto **MODE** per tre secondi per passare alla modalità di impostazione.*
- *L'indicazione dell'ora lampeggia.*
- *Impostare le ore con il tasto **UP** o **DOWN**.*
- *Confermare con il tasto **MODE** e inserire i minuti procedendo nello stesso modo.*
- *Premere nuovamente il tasto **MODE** per ritornare alla visualizzazione dell'ora attuale.*
- *Per attivare/disattivare la funzione sveglia premere il tasto **ALARM**.*
- *Sul display appare/scompare il simbolo della sveglia.*
- *All'attivazione dell'allarme, quando l'orario di allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare. Il simbolo della sveglia lampeggia.*
- *Per attivare la funzione snooze, premere un tasto qualunque.*
- *Il suono della sveglia verrà interrotto per 5 minuti.*
- *Il simbolo snooze lampeggia.*
- *Premere nuovamente un tasto a piacere per arrestare l'allarme.*

8. Sostituzione delle batterie

- *Cambiare le batterie, se il simbolo della batteria appare sul display.*

9. Guasti

Problema	*Risoluzione del problema*
Nessuna indicazione	➜ *Inserire le batterie rispettando le corrette polarità* ➜ *Sostituire le batterie*
Nessuna ricezione del segnale DCF	➜ *Attivare la ricezione DCF nella modalità impostazione (RCC ON)* ➜ *Avviare l'inizializzazione manualmente* ➜ *Attendere il tentativo notturno di ricezione* ➜ *Cercare nuove posizioni per il dispositivo* ➜ *Impostare manualmente l'ora*
Indicazione non corretta	➜ *Sostituire le batterie*

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

10. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.
Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 16

Orologio radiocontrollato con temperatura interna (I)

11. Dati tecnici

Alimentazione	*2 batterie AA da 1,5 V (non incluse)* *Raccomandiamo batterie alcaline*
Campo di misura temperatura	*-10°C … 50°C*
Indicazione LL.L/HH.H	*Temperatura fuori dal campo di misura*
Dimensioni esterne	*215 x 160 x 26 (68) mm*
Peso	*313 g (solo apparecchio)*

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.4519 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

06/22

Zendergestuurde klok met binnentemperatuur (NL)

1. Levering

- *Zendergestuurde klok*
- *Gebruiksaanwijzing*

2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- *Zendergestuurde tijd met hoge precisie*
- *Binnentemperatuur*
- *Alarm met snooze-functie*
- *Weekdag in 8 talen en datum*
- *Handmatige tijdsinstelling mogelijk en tijdzone*
- *Weergave van seconden of weeknummer*
- *Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, voor de ingang of ontvangstruimte en als geschenk*
- *Om op te hangen of neer te zetten*

3. Veiligheidsinstructies

- *Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden.*
- *Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*

WAARSCHUWING

- *Houd het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.*
- *Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.*
- *Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.*
- *Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen.* ***Kans op explosie!***
- *Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.*

LET OP

- *Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.*
- *Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.*
- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!*
- *Tegen vocht beschermen.*

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 17

4. Onderdelen

A: LCD-display (Fig. 1):

A 1: *Tijd*
A 2: *Instelling van het jaar*
A 3: *Snooze-symbool*
A 4: *Alarmmodus*
A 5: *Alarmsymbool*
A 6: *DCF ontvangstsymbool*
A 7: *Batterijsymbool*
A 8: *Zomertijdsymbool*
A 9: *Tijdzonesymbool*
A 10: *Seconden/weeknummer*
A 11: *Binnentemperatuur*
A 12: *Weekdag*
A 13: *Datum*

B: Toetsen (Fig. 2):

B 1: ***MODE*** *toets*
B 2: ***WAVE*** *toets*
B 3: ***ALARM*** *toets*
B 4: ***UP*** *toets*
B 5: ***DOWN*** *toets*

C: Behuizing (Fig. 2):

C 1: *Wandbevestiging*
C 2: *Standaard (uitklapbaar)*
C 3: *Batterijvak*

5. Inbedrijfstelling

5.1 Plaatsen van de batterijen

- *De beschermfolie van het display verwijderen.*
- *Open het batterijvak door de standaard uit te klappen en het deksel naar beneden te trekken. Plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AA in de juiste poolrichting in.*
- *U hoort een signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort. Sluit het deksel weer.*

5.2 Ontvangst van de zendergestuurde tijd

- *Het apparaat probeert het tijdsignaal te ontvangen en het DCF-ontvangstsymbool knippert. Als na enkele minuten de ontvangst succesvol is, verschijnt de zendergestuurde tijd en het DCF-ontvangstsymbool permanent op het display. Gedurende de zomertijd verschijnt S op het display.*
- *Als er geen ontvangst is, kunt u de initiatie ook handmatig starten. Druk op de* ***WAVE*** *toets en houdt deze drie seconden lang ingedrukt.*
- *Het DCF ontvangstsymbool knippert.*
- *U kunt de ontvangstpoging onderbreken, door de* ***WAVE*** *toets gedurende drie seconden ingedrukt te houden. Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt.*
- *Het DCF-signaalontvangst vindt dagelijks om 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 en om 5 uur 's morgens plaats.*

- *Er zijn 3 verschillende ontvangsttoestanden:*
  knippert – Ontvangst is actief
  blijft op het display – Ontvangst is goed
  verdwijnt – Geen ontvangst
- *Als de zendergestuurde klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen.*

5.3 Aanwijzing voor de ontvangst van de zendergestuurde tijd

- *De tijd wordt verzonden vanuit een atoomklok bij Frankfurt am Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal met een bereik van ca. 1.500 km. Uw zendergestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch.*
- *Vermijd de nabijheid van storingsbronnen zoals computermonitoren, televisies of vaste metalen voorwerpen. In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dichter bij het raam te zetten.*
- *'s Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.*

6. Bediening

6.1 Handmatige instellingen

- *Druk op de* ***MODE*** *toets en houdt deze drie seconden ingedrukt, om in de instelmodus te komen.*
- *De eerste instelbare waarde knippert op het display.*
- *Gebruik de* ***UP*** *of* ***DOWN*** *toets om de gewenste instelling te maken.*
- *Druk op de* ***MODE*** *toets om de instelling te bevestigen en naar de volgende waarde te gaan.*
- *De volgorde is als volgt:*
  - *Jaar, maand, dag*
  - *Uren, minuten*
  - *Taalinstelling voor de weekdagen (standaardinstelling: GERMAN)*
  - *DCF ontvangst on/off (standardinstelling: RCC ON).*
- *Houdt de* ***UP*** *of* ***DOWN*** *toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt en u komt in de snelloop. Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 15 seconden geen toets wordt ingedrukt.*

6.1.1 Taalinstelling voor de weekdag

- *In de instelmodus kunt u de taal voor de weekdagen kiezen: Duits (GER), Frans (FRE), Spaans (SPA), Italiaans (ITA), Deens (DAN), Nederlands (DUT), Zweeds (SWE), Engels (ENG).*

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 18

6.1.2 DCF ontvangst

- *Normaal is de standaard DCF-ontvangst ingeschakeld (RCC ON) en na een succesvol ontvangst van het DCF-signaal is een handmatige aanpassing niet nodig.*
- *Nadat u de ontvangst gedeactiveerd heeft (RCC OFF), moet u de tijd en de datum handmatig instellen.*
- *Bij geactiveerde DCF-ontvangst wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven als de ontvangst succesvol is.*

6.2 Instelling van de tijdzone

- *Instellen van een correctie voor de tijdzone is vereist wanneer het DCF-signaal wel kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt.*
- *Houdt de **DOWN** toets ingedrukt. F verschijnt op het display.*
- *Houdt de **MODE** toets ingedrukt.*
- *De uuraanduiding knippert. Stel nu de tijd met tijdzonecorrectie in met de **UP** of **DOWN** toets (alleen de uren).*
- *Druk op de **MODE** toets om de instelling te bevestigen.*
- *Houdt de **DOWN** toets nog eens ingedrukt om naar de normaalmodus terug te keren. F verdwijnt.*

6.3 Omschakeling seconden/weeknummer

- *Druk op de **UP** toets in de normaalmodus om te wisselen tussen de weergave van de seconden of het weeknummer.*

7. Alarm instelling

- *Druk op de **MODE** toets in de normaalmodus, om in de wektijdmodus te komen. AL en de laatst ingestelde wektijd verschijnen op het display.*
- *Druk op de **MODE** toets en houdt deze drie seconden ingedrukt, om in de instelmodus te komen.*
- *De uuraanduiding knippert.*
- *Stel het uur met de **UP** of **DOWN** toets in.*
- *Bevestig de instelling met de **MODE** toets en stel op dezelfde manier de minuten in.*
- *Druk op de **MODE** toets om naar de actuele tijd terug te keren.*
- *Voor het activeren/deactiveren van het alarm druk op de **ALARM** toets.*
- *Het alarmsymbool verschijnt/verdwijnt van het display.*
- *Wanneer de ingestelde wektijd bereikt is begint de wekker te rinkelen (bij actief alarm). Het alarmsymbool knippert.*
- *Om de snoozefunctie te activeren, druk op een willekeurige toets.*
- *Het weksignaal wordt voor 5 minuten onderbroken.*
- *Het snooze symbool knippert.*
- *Druk nogmaals op een willekeurige toets en het alarm zal stoppen.*

8. Batterijwissel

- *Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.*

Zendergestuurde klok met binnentemperatuur (NL)

9. Storingswijzer

Probleem	***Oplossing***
Geen weergave	➜ *Batterijen in de juiste poolrichting plaatsen* ➜ *Vervang de batterijen*
Geen DCF radio ontvangst	➜ *DCF-ontvangst in de instelmodus activeren (RCC ON)* ➜ *Initiatie handmatig starten* ➜ *Ontvangstpoging in de nacht afwachten* ➜ *Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat* ➜ *Tijd handmatig instellen*
Geen correcte weergave	➜ *Vervang de batterijen*

Neem contact op met de dealer bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

10. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.
Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.
Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 19

Zendergestuurde klok met binnentemperatuur (NL)

11. Technische gegevens

Spanningsvoorziening	*Batterijen 2 x 1,5 V AA (niet inclusief)* *Wij bevelen alkalinebatterijen*
Meetbereik temperatuur	*-10°C … 50°C*
Indicatie LL.L/HH.H	*Temperatuur buiten het meetbereik*
Afmetingen behuizing	*215 x 160 x 26 (68) mm*
Gewicht	*313 g (alleen het apparaat)*

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 60.4519 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

06/22

Reloj radiocontrolado con temperatura interior (E)

1. Entrega

- *Reloj radiocontrolado*
- *Instrucciones de uso*

2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- *Reloj radiocontrolado con alta precisión*
- *Temperatura interior*
- *Alarma despertador con función snooze*
- *Día de semana en 8 idiomas y fecha*
- *Posibilidad de ajuste manual y zona horaria*
- *Indicación de los segundos o número de la semana*
- *Ideal para la casa, la oficina, sala de espera, el área de vestíbulo o recepción y como regalo*
- *Montaje de pared o sobremesa*

3. Advertencias de seguridad

- *El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente.*
- *No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*

⚠ *ADVERTENCIA*

- *Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.*
- *Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).*
- *Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.*
- *No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue.* ***¡Riesgo de explosión!***
- *Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo. ¡Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas! En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.*

⚠ *ATENCIÓN*

- *No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.*
- *No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.*
- *Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!*
- *¡Protegerlo de la humedad!*

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 20

4. Componentes

A: Pantalla LCD (Fig. 1):

A 1: *Hora*
A 2: *Ajuste del año*
A 3: *Símbolo de snooze*
A 4: *Modo de alarma*
A 5: *Símbolo de la alarma*
A 6: *Símbolo de recepción DCF*
A 7: *Símbolo de la pila*
A 8: *Símbolo de horario de verano*
A 9: *Símbolo de zona horaria*
A 10: *Segundos/número de la semana*
A 11: *Temperatura interior*
A 12: *Día de la semana*
A 13: *Fecha*

B: Teclas (Fig. 2):

B 1: *Tecla* ***MODE***
B 2: *Tecla* ***WAVE***
B 3: *Tecla* ***ALARM***
B 4: *Tecla* ***UP***
B 5: *Tecla* ***DOWN***

C: Cuerpo (Fig. 2):

C 1: *Colgador para pared*
C 2: *Soporte (desplegable)*
C 3: *Compartimento de las pilas*

5. Puesta en marcha

5.1 Introducir las pilas

- *Despegue la película protectora de la pantalla.*
- *Abra el compartimento de las pilas desplegando el soporte y tirando de la tapa hacia abajo. Introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AA con la polaridad correcta.*
- *Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos LCD se muestran brevemente. Cierre de nuevo la tapa del compartimiento.*

5.2 Recepción de la hora radiocontrolada

- *El reloj está tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código de horario después de algunos minutos se muestra la hora radiocontrolada y el símbolo de recepción DCF aparece constantemente en la pantalla. Durante el tiempo de verano aparece S en la pantalla.*
- *Si no ha recibido ninguna señal DCF, puede comenzar la inicialización manualmente. Mantenga pulsada la tecla* ***WAVE*** *durante tres segundos.*
- *El símbolo de recepción DCF parpadea.*
- *Interrumpa el proceso de recepción pulsando de nuevo la tecla* ***WAVE*** *durante tres segundos. El símbolo de recepción DCF desaparece.*
- *La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 1:00, 2:00, 3:00, 4:00 y 5:00 de la mañana.*

- *Hay 3 tipos de símbolos recibidos:*

  parpadea – Recepción activa
  se detiene – Recepción exitosa
  desaparece – Ninguna recepción

- *Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente.*

5.3 Indicaciones para la recepción de la hora radiocontrolada

- *La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente.*
- *Evite la proximidad a otros dispositivos eléctricos (ordenadores, televisores radioteléfonos) y objetos metálicos macizos. En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana.*
- *Por las noches las alteraciones atmosféricas suelen ser reducidas. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.*

6. Manejo

6.1 Ajustes manuales

- *Mantenga pulsada la tecla* ***MODE*** *durante tres segundos para acceder al modo de ajuste.*
- *El primer valor ajustable parpadea en la pantalla.*
- *Puede utilizar la tecla* ***UP*** *o* ***DOWN*** *para realizar el ajuste deseado.*
- *Pulse la tecla* ***MODE*** *para confirmar el ajuste y pasar al valor siguiente.*
- *La sucesión se indica como sigue:*
  - *Año, mes, día*
  - *Horas, minutos*
  - *Idioma para el día de la semana (nivel preseleccionado: GER)*
  - *Recepción DCF on/off (nivel preseleccionado: RCC ON)*
- *Mantenga pulsada la tecla* ***UP*** *o* ***DOWN*** *en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida. El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante 15 segundos.*

6.1.1 Configuración del idioma para el día de la semana

- *En el modo de ajuste, puede seleccionar el idioma para el día de la semana: alemán (GER), francés (FRE), español (SPA), italiano (ITA), danés (DAN), holandés (DUT), sueco (SWE), inglés (ENG).*

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 21

6.1.2 Recepción de DCF

- *De manera predeterminada, la recepción DCF es activada (RCC ON) y después de la recepción exitosa de la señal DCF no es necesario un ajuste manual.*
- *Con la recepción desactivada (RCC OFF) debe ajustar la hora y la fecha manualmente.*
- *Si la recepción de la señal de radio es activa y la recepción es correcta el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.*

6.2 Ajuste de la zona horaria

- *La corrección de la zona horaria es necesaria cuando se puede recibir la señal DCF, la zona horaria es diferente de la hora DCF.*
- *Mantenga pulsada la tecla **DOWN**. En la pantalla aparece F.*
- *Mantenga pulsada la tecla **MODE**.*
- *La indicación de la hora parpadea en la pantalla. Ahora ajuste la hora con la corrección de la zona horaria con la tecla **UP** o **DOWN** (sólo horas).*
- *Confirme la entrada con la tecla **MODE**.*
- *Mantenga pulsada otra vez la tecla **DOWN** para volver al modo normal. F desaparece.*

6.3 Conmutación de segundos/semana de calendario

- *Pulse la tecla **UP** en el modo normal para alternar entre la visualización de los segundos o el número de la semana.*

7. Ajuste de la alarma

- *Pulse la tecla **MODE** en el modo normal, para acceder al modo de alarma. AL y la indicación de la última hora de la alarma ajustada se muestran en la pantalla.*
- *Mantenga pulsada la tecla **MODE** durante tres segundos para acceder al modo de ajuste.*
- *La indicación de la hora parpadea en la pantalla.*
- *Ajuste las horas con la tecla **UP** o **DOWN**.*
- *Confirme la entrada con la tecla **MODE** y introduzca de la misma manera los minutos.*
- *Pulse otra vez la tecla **MODE**, para volver a la hora actual.*
- *Para activar/desactivar la función de la alarma, pulse la tecla **ALARM**.*
- *El símbolo de alarma aparece/desaparece en la pantalla.*
- *Con la alarma activada, el despertador comienza a sonar, cuando se ha alcanzado la hora de la alarma establecida. El símbolo de alarma parpadea.*
- *Pulse cualquier tecla para activar la función de snooze.*
- *El sonido de la alarma se interrumpe durante 5 minutos.*
- *El símbolo snooze parpadea.*
- *Pulse cualquier tecla y la función de la alarma se termina.*

8. Cambio de las pilas

- *Cuando aparece en la pantalla el símbolo de la pila, cambie las pilas.*

Reloj radiocontrolado con temperatura interior (E)

9. Averías

Problema	*Solución*
Ninguna indicación	➜ *Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta* ➜ *Cambiar las pilas*
Ninguna recepción DCF	➜ *Activar la recepción DCF en el modo de ajuste (RCC ON)* ➜ *Comenzar la inicialización manualmente* ➜ *Intentar la recepción de noche* ➜ *Elegir otro lugar para el dispositivo* ➜ *Ajustar la hora manualmente*
Indicación incorrecta	➜ *Cambiar las pilas*

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

10. Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

TFA_No. 60.4519_Anl_06_22 02.07.2022 13:20 Uhr Seite 22

11. Datos técnicos

Alimentación de tensión	*Pilas 2 x 1,5 V AA (no incluidas)* *Recomendamos pilas alcalinas*
Gama de medición temperatura	*-10°C … 50°C*
Indicación LL.L/HH.H	*Temperatura está fuera del rango de medición*
Dimensiones de cuerpo	*215 x 160 x 26 (68) mm*
Peso	*313 g (solo dispositivo)*

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 60.4519 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

06/22